氣候預告 晨晴較暖 最高溫度 七十八

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONT. CANADA

The Chinese Times.

THURSDAY JUNE 7 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-5957

洪鐘時報

中華民國四十五年六月七日（星期四）

孔子式千伍百零七年

夏曆歲次丙申年四月二十九日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

洪門信條

忠誠救國 義氣團結 義俠除奸

▲閱報價目表

△短期 壹個月……壹圓七毫五 叁個月……五圓

△長期 週年……壹拾捌圓

無論本埠派報寄報抑外埠外國寄報價格劃一

報費先惠 寄前定閱 恕不奉回

布爾加寧提議 俄願與拉丁美洲進行大規模貿易

蘇聯援助並無條件束縛 美援則附有經濟軍事條件

倫敦六日路透社電：克里姆林宮今日放出主要的一响，顯然為一個請求，通過大規模貿易及技術援助，以伸張俄國勢力於拉丁美洲。

總理布爾加寧發表一聲明，由莫斯科電台引證，向拉丁美洲國家提出長期信用借貸之建議，可藉此信用借貸以購置蘇聯機器及設備。

伊敘述蘇聯和拉丁美洲間貿易的可能性，在技術及工業計劃方面，商務及假定地願予以大規模的蘇聯合作。

蘇聯援助，與美國向別國提出者相反，蘇聯領袖謂，提出之建議，並無條件束縛。拉丁美洲國家可能以農產品，家畜及礦物付還俄國。

在與墨西哥新聞記者卡波之會見中，布爾加寧進行招徠拉丁美洲，顯然表示，對此聲明是屬於重要者，莫斯科電台充分地廣播已流入記音片的意見，而發見特於上星期六日給與。

布爾加寧並說，並無戰爭發生於世界上任何地方的可能性，他說在歐洲，英國將不發動戰爭，法國不欲為之，德國不能有此動作。

布爾加寧謂，蘇聯希望西方國家將步其後塵，削減彼等武裝軍隊的人數。蘇聯最近公佈，它將裁減紅軍一百二十萬人，無須聽候對於減軍的國際協議。

布爾加寧對記者說，美國給予之任何援助，附有軍事和經濟性質的條件。他指着土耳其，伊朗為例子。

他強調蘇聯援助的意義為合作，並謂此諦關於一切國家，不論彼等為貧窮或大小，皆基於力相對貢獻及平等互利。

塞島革黨 槍殺英國殖民官員

尼哥西亞六日路透社電：塞浦路斯島恐怖分子今日在利馬索爾持有自動武器，將一英國殖民地官員槍斃，並擊傷其土耳其司機。

受害者為英國軍官，五十八歲，是塞島教會廳人員，及為兩個十五月大男嬰之父。

他往一希臘學校體育館，從其汽車行下，忽被兇手從後放槍射倒，離時他方欲入校，舉行英文考試。

當他在學校階級倒仆垂死時，能拔槍還擊其襲擊者，其負傷司機哈辛奔往警署，給予警報，然後倒地。

自恐怖份子於十四個月前開始活動以來，這個里亞島已有四十名英人及與四名英國文官在塞島被槍殺。

軍警部在出事地點設特備綫，大規模搜索刺客，並下令閉其全島，所有希臘人的娛樂場所一律關閉，直至另行通告。

在倫敦，塞島總督夏定爵士繼續與英國殖民地政府討論制訂本島計劃上之若干步驟。

意大利與中共 簽署貿易合同

香港六日聯合社電：非官方之意大利代表團一行十二人，其中之最後三名團員抵達本港並謂：彼等經與北京政府簽訂合同，作兩方貿易，合共一千四百萬元，中國將售與意大利者，為絲髮，鷄蛋產品及種子油，以交換意大利的肥料及化學製品。

對中國大陸 印尼解除橡膠禁運

雅加達六日聯合社電：印度尼西亞是日加入馬來亞及星加坡，放棄運橡膠往中國大陸之聯合國禁制。

彼等聯同產生過半數之世界天然橡膠，每年產生最幾達一百萬噸。

錫蘭為一英聯邦國家，每年產橡膠差不多十萬噸，久已載運橡膠往中國，以交換白米。

外交部宣佈印尼之決定解禁，自朝鮮戰爭，於一九五一年發生後，印尼即實施禁運。它謂，總理沙斯特羅阿米佐約之政府將採取步驟，以開放裝運印橡膠往中國大陸及需要此物之其他國家的可能性。

聲明謂，印尼歡迎英國遠東殖民地星加坡及馬來亞所採取之決定，售有限數量之橡膠與中共，它繼說，為保護國家利益及防護印尼樹膠生產者起見，吾人將不再為關於禁運的聯合國決議案所束縛。

印尼發展之來，恰值對世界事務追隨中立路綫之總統蘇加諾現正在西方旅行，他最近訪問美國，現在加拿大觀光。

瑞典船隻在海峽 鳴汽笛歡迎英女皇

斯德哥爾摩六日合衆社電：英國王室快艇不列顛號裝載女皇伊麗莎白及愛丁堡公爵，今日駛入瑞典水面，取道往斯德哥爾摩，作三日之正式訪問。

旗幟飄揚，各船隻之汽笛鳴放歡迎的聲音，而是時不列顛號乃進入海峽，時速十七海里，經過其後面者為它的三艘護航艦，由英國驅逐艦及加拿大驅逐艦護航。

留美學生五人 已返抵廣州

香港航訊：據廣州消息：[illegible]五月[illegible]自美國回國的留美學生五人已返抵廣州。他們是：陸元九，一九四九年得美國麻省理工學院科學博士學位，[illegible]任研究工程師；王煥葆，[illegible]大學學士學位，一九四九年得[illegible]碩士學位；彭瑞璐，[illegible]大學碩物學，一九五二年得博士學位，[illegible]大學任礦物學副教授和研究員；[illegible]比亞大學讀生物化學，一九五一年得碩士學位；蔡[illegible]瑞是[illegible]學校和威士干辛大學任研究員，[illegible]化學博士。

他們是在二十三日晨上離香港回到廣州的。

中國足球代表隊 第一批八人赴印度

香港航訊：昆明九日消息：參加第十六屆奧林匹克運動會足球預選賽的中國足球代表隊第一批人員八人，今日早晨在領隊中華全國体育總會副秘書長黃中率領下，乘飛機離昆明經仰光赴印度，第二批十八人將在明天啓程。

中國足球代表隊將到加爾各答，參加規定在六月三日和六月九日舉行的中國和菲律賓足球隊爭第十六屆奧林匹克運動會以前的兩場足球預選賽。

中國足球代表隊已經應全印足球聯合會的邀請，還準備在印度同印度足球隊舉行友誼比賽。

金門蔣軍士兵一名 越海到晋江縣投誠

晋江消息：福建前線消息：五月廿二日早晨，蔣軍士兵戎華吉從金門島泅水到對岸福建省晋江縣某地海岸，向中國人民解放軍海防部隊投誠。

戎華吉是蔣軍第二十六師七十六團二營四連的一等兵，安徽省人。

與俄爭執島嶼 日本擬採折衷辦法

東京六日紐約時報電：首相鳩山一郎是否提議，關於兩國間之領土爭點，宜與蘇聯採取折衷辦法，他建議採用和平條約，將日本之要求縮減，俄國估領的島嶼留着，以便遲些考慮。

對於蘇聯與莫斯科達到協議之結果，日本漁免在七月卅一日以前恢復談判，鳩山今日稱，俟上議院於七月八日選舉後，將開始舉行會談。

南京消息：此間已有一百六十老伯留美學生的家屬向政府登記，要求協助親人回國。

因身体健康關係 巴基斯坦總理延期訪問中國

紐約時報喀喇蚩電：巴基斯坦政府昨廿日宣佈，由於身体健康關係，阿里總理的訪華之行決定「無限期延擱」。

阿里總理和他的隨行人員二十人，原定於六月二日啓程赴北京，原定二十日起程的一架載着送給中國政府領袖的禮物的飛機，也在臨起飛前停頓。一位心臟病專家和總理私人醫生發表簡報說，阿里總理表現有疲倦的跡象。

更多美兵 與日女結婚

東京六日合衆社電：是日披露，美國軍人與日本女子結婚，已差不多達到每週一百人的創造記錄。日本新聞報謂，據可用的紀錄透露，自一九四七年以來，二萬五千名美國軍人已娶了日本女為妻，諸自韓戰時起，已變更條例，准彼等為之。

美國汽車失業人數 現統達十八萬五千

華盛頓六日聯合社電：勞工部昨晉報告，估計至五月廿六日止為之一週期內，汽車工業失業之數字增加一萬八千。

勞工部之調查，在七省舉行調查，表示在[illegible]內新被開除者二萬人，而[illegible]復工者僅得二千人。

埃及獲得俄國軍艦

開羅八日路透社電：中東方之埃及[illegible]報紙[illegible]，謂已將有四艘驅逐艦給埃及，俄國軍艦[illegible]，現正在開赴亞歷山大港的途中。

蔣艦開抵南中國海 相信將佔南沙羣島

台北六日國際社電：在台北之可靠來源，今日透露，國民黨海軍船艦已抵達南中國海之南沙群島外面，據稱將佔據若少人類居住的群島，海軍曾於一九五[illegible]年自[illegible]撤退。上述兩船料為軍艦，現正等候來自台北之進一步訓令。

相信台北當局將會令一登陸隊前往，在南沙上岸，全國勸告非律賓遠征隊之人員撤離群島。

非律賓政府最近表示，注意於佔領群島，越南亦欲稱有該等島嶼。

埃及承認中國後 台灣報紙悲嘆 蔣幫日暮途窮

香港航訊：在埃及承認中華人民共和國以後，台灣報紙曾連表示對蔣介石集團的前途末路更加悲觀失望。

「聯合報」五月十八日發表的社論說，埃及這一行動，對蔣介石集團是「一種危急」，使蔣幫的所謂外交處境比過去更為窘困。「中央日報」五月廿一日的新聞述評承認，這不但對蔣幫是一次「外交上的失利」，而且使蔣幫在聯合國的席位地發生更大的危險。

「徵信新聞」五月十九日的評論說，埃及承認中華人民共和國，在目前環境來說，這是「不可挽救的趨勢」。「公論報」同一天的社論說，目前蔣介石集團的所謂外交地位，只是一個「被人反覆播弄」的「政治皮球」。

基隆「東方日報」五月十九日的評論，更悲觀地說，蔣介石集團的外交失敗還只是開始，決不是它的結束。

在中國內地加緊移民墾荒

香港六日電：據新華社稱，約十四萬中國人的家屬已移居滿洲北部，以開墾不毛之地。

此等家屬係來自河南，河北及山東等省的滿洲各城市。北京政府已宣佈其意向，將其他眷屬移往華北，內蒙及北滿。

失業之人來自各城市者，則亦遷居於中國[illegible]邊區。

工人：最近中國電報稱，約有八千人在廣州失業，[illegible]年再行定奪。

▲本埠新聞▼

吳豪傑君舊的紀盛

本埠吳豪傑君，昨晢歸國享弄璋之慶，於昨六月三日下午七時，假座孫彥彬滿月，薦發各界威友惠贈珍饈佳品，于感謝之餘，特設筵於千好世界飯店，歡讌戚友昆仲百餘名，賀客盈庭，由師東坐德堂主席先萬惠留佈宴會旨趣，迺賓僚君有抱佛之喜，令館親朋，瓜瓞綿綿，佳氣充閭，無限情興，賓客稱賀，樽俎燦鮮，他年頭角崢嶸，前程大器，讚李馥武，克紹宗風，耶華謝先生，吳華俠，吳以恰等，均皆頌讚，旋由吳豪傑答謝，即開懷暢飲，觥籌交錯，賓主盡興散洽，洵盛會也。

安省華人第三屆乒乓球賽圓滿結束

安省華人協和教會青年團，舉辦之「安省華人第三屆乒乓球賽」，業經籌備就緒，已於上月廿八九兩日舉行，結果完滿結束，計本國參加各埠及本市選手參加比賽者，男子組共計廿一名，女子組共十六名，較去年成績優越，比賽均極具精神，尤是女子組緊之前有乒乓球隊，陣容濃厚，實力最強，雖比賽場上所未參分，觀眾皆大喝采，並有本屆優勝者雙手弟徐剛，林……球術精練，尤為外，可惜是次因事未能參加，一疏于練習，更令場中觀眾小哥一步，會一雙方攻取勝利，相差不遠，結果不幸負於小吳之下，小吳能得第一，小吳年紀幼小，球術亦精，……雖屬決賽，……巧技……，情緒……，攻守咸宜，穩健鎮定，……敗陣……直搗黃龍，比賽結果……

本屆男子組冠軍……，女子組方面冠軍……，亞軍……，金……小姐，亞軍蘇佩蘭小姐，比賽大會過程十分熱鬧，……由……頒獎，……李……旋收前頁……贈……，分贈……

近衛軍兵士向父親家中盜竊被判入獄

（多倫多訊）烏穿加拿大近衛軍制服之少年軍士李籌，年二十七歲，昨在法庭承認被控自其父親之家中盜竊，而被推官最出判以假釋待刑九個月，及入獄一年。

據史卡保羅警員供稱，考龍在……七十二小時休假，而來都朗度……「悅林杯」來賽，並進行競賽，謂是夫副參長李文群君致答謝詞，希望加以指教，……史卡保羅警隊又謂，……被告在參軍後，被解除軍籍，……

道業者注意

舖屋一座在都城Pembroke街七十二號近日打北邊內有覩房十個油爐煖氣車房等取價壹萬六千元

又舖屋一座在Gould夾Mutual街內有房十一個熱水爐氣硬木地台車房等取價貳萬壹千元如有學友欲置業者請向本公司接洽

Guaranty Trust Co. of Canada
70 Richmond St. W.
EM3-3351 Ask Mr. Appleton

安省多城林西河堂通告（一）

本堂因鑒城需要，決定購建新堂所，已購得吳打西街第一百二十二至一百二十五號，已架設架構一段，（即前貢雲山公所左鄰，保吉興）業經本堂會議議決設立「安省都城林西河堂實業有限公司」，公開向本堂昆仲招股，多因所願，步未歡迎，以求同心協力，共策進行，並定股本無息，務使權利與義務均歸於公於私，同沾實益，招股總額定貳拾萬圓，以五拾元為一股，自動認股者備有規程，股份將陸續公佈，凡我同宗昆仲欲詳細章則，可逕向治安大藥房索閱招股簡章，如有認股者，請逕與主任宗或財政彰等接洽，以免有額滿見遺之憾，謹此通告

本堂各昆仲

籌建委員會 謹告

附錄籌建委員會工作人員一覽表

委員：照文 壽棠 壽彰 燿華 周立 奕烈 照立 林哲 立隆 毓植 學鴻 曾慶 其數 寶煥 雲鏘 龍鏘 乘芳 粵鳳 秉鴻

委員會主任：譽棠 濠聰

財政：壽彰 周立

文書：林哲 曾慶 寶煥

交際：雲鏘 蔭潮

募股：周立 其數 學明

庶務：毓植 學鴻

監工：立隆 景鳳

安省多城林西河堂新樓招租預告（二）

本堂決定租第二層大廈，位於吳打西街第一百二十二至一百二十五號（即貢雲山公所左鄰）地點適中，商業繁盛，估算本年內建築完竣，除第一層留作堂所外，其餘二樓全層，亦可分間，二十間，土庫底一所，備分別招租，如有欲承租者，請與本堂實業有限公司林壽棠先生或治安藥房壽彰先生商洽，預先登記，以期兩便是荷

安省林西河堂謹告

安省中華總會館文化社六月十日在加仙那戲院放映

吳起殺妻求將

黃金愛 靚華亨 名駒揚 林家聲 曾雲仙 少新權（演主）

時間：下午二時

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統輪船經濟客艙 ……香港……

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office:
701 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.
QUON ON CO. LTD. General Agent 254½ Pender Street East, Vancouver, B.C.

美國總統輪船公司

均安號
美國總統輪船公司總代理

總代理美國總統輪船公司專人客務
代理環球各航空公司飛機客票
代售各路火車票
辦理回國護照各種旅行文件
僑胞返國家眷來加拿大在本號定船
貨物由本號寄給每船位定準，指定
搭客乘輪一定船期之輪船來加
保證穩妥，快捷安當

由大埠開往香港船期
克利夫蘭總統 五月貳日
威爾遜總統 五月廿七日

由香港開往大埠船期
威爾遜總統 五月壹日
克利夫蘭總統 五月廿四日

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

加拿大 陳郁公司 多倫多
CHIN YOKE CO.
129 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

唐山生油
冬菇每磅二元五
海碗每副二元八
大海碗每副四元五
唐奇香花魚七毫五
一磅油壹白一元四
二磅油花同一元四
一磅庄每罐九毫五
三磅庄每罐壹元三
史國公酒一元五
各種藥酒一元五
壽星公油十磅一元四
雙老油廿一元
內附……
同業……
……

美國總統輪船公司多倫多代理
往返香港船位直接購輪船票
車價目旅行手續，歡迎垂詢
太平洋旅行社 312A HAGERMAN ST.
TORONTO EM-3-9655
住家電話 WA-2-6309 WA-3-5910
兼代理洛建市炭公司煤炭，爐油，及保油機器罐。

西醫謝日棟
129 Dundas St. W.
TORONTO ONT.

▲寫字樓▼ 丹打街一百二十九號 金龍酒家隔壁
▲診症時間▼ 下午式時至七時
日夜電話 EM3-4987
住家電話 ……
▲附設X光 心病測驗器等
統理內外皮膚 產兒科

陳子鑾事務所
GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC -- IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
寫字樓 EM.8-3531 UN.8-7472 住家 Res. UN.8-8331

新移民入境，監察各種文件，保證等事如數，委托忠誠，辦理快捷，安省地保，約寫……

陳子鑾 辦事時間 上午十時至下午六時 晚上以後 約期預約

士橋電帶公司
A. Smith Belting Works
138 York Street at Adelaide
Phone EM-3-1437

友注……并……裝置……水喉……

友記合棧有限公司
Yau Kee Hop John Company LTD.
81 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-3883

香港辦來……
加東總代理美……
白油鐵桶十六……元九……

（本行價目）……

加拿大 萬利燒腊 多倫多
MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

專營 燒臘 金豬 臘味 四時瓜菜 雜貨 大小光酒 零沽批發 一律歡迎

營業時間 由晨七點至晚十二點

總經理……

加國新聞

印尼總統發表辦法 阻止亞非民族主義

[illegible]

二百個炸藥引信管 被兒童自倉中竊去

[illegible]

煤氣運輸管案 已提交上院要求批准

[illegible]

自由黨議員 突在國會辯論公開倒戈

[illegible]

哀謝

[illegible]

承買衣館生意連傢業 啟事

啟者本市 1955 Gerrard St. E. Toronto [illegible]

Toronto [illegible] 33 Adelaide St. E.

[illegible]

營業館告白

Kingswood Restaurant
391 Kingston Road, Toronto

[illegible]

環球公司
WAN KEW CO.
(多朗多) (加拿大)
62 Elizabeth St. EM.8-4229 Toronto, Ont. Can.
四時瓜菜荳腐芽菜金豬臘味
△大批唐貨到步
△價格特平
十六元二毫五仙
十六頭五磅庄什錦菜
六毫五仙
司理 林[illegible]啟

中國貨公司
China Trading Company
145 147 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT. EM.8-6706
欲買最靚綠頭冬菇 請來幫襯保証滿意
代理 C.P.R. C.P.A.

國新商店
KWOK SUN TAILOR
181 Dundas St. w.
Toronto Ont. EM-8-1449
國新服裝專家 專操乾濕洗熨

搬車行李
113A Chestnut St. EM3-2717

承接工作
28 Dundas St. W. EM6-4664

大同飯店
TAI TUNG
74B Elizabeth St.
Upstairs EM 6-7066
TORONTO ONT.
新張廣告

禮道實業有限公司
華人分行李市弼街八十九號
分行司理林覃貴
Largest Realtors In Canada
Main Office 1172 Bay St. Toronto 電話 WA-4-5761
EM.8-9109 住家 WA-2-6901

好消息

[illegible]

天生堂
Hing Sang Hong
362 POWELL ST. EAST, Vancouver, B. C. Canada
陽痿救星丸

[illegible]

兆源
SIU YUEN
70 Elizabeth St. Toronto Ont. EM

要將青春獻給祖國

△留法學生劉自強劉自明姊妹▽
△返抵廣州興奮談出自己感想▽

香港訊：廣州消息：我回來了，回到祖國的懷抱來了。我決心將自己的青春，將在外國所學得的知識全部貢獻給祖國。四月十六日乘長輪舟山號回到廣州的法國留學生劉自強，很激動的對記者這樣表示。

劉自強是一九四七年到法國留學，一九五零年轉到法國去的。她在巴黎大學學法國文學，和她同時歸國的有她的妹妹巴黎國立藝術專門學校的學生：劉自明。

談起回國的觀感，劉自強激動地說：當我踏入祖國的土地的時候，我的心在跳，激動得想哭，這種回家鄉愉快的感情，是很難用言語表達的。

劉自強說：在法國留學的中國學生，很多都懷念祖國，想念家鄉的田園房宇。我有時在夢中回到北京，夢見春天頤和園桃花盛放的景色。現在我的夢想實現了。遙遠大，我就真的回到北京了。有機會我一定到頤和園去逛逛。談到廣展，劉自強快樂地對記者說：我們親從昆明到了北京，看着祖國代見面時。

劉自明說：這次回到祖國，看到一切都很生氣，使她非常感動了。

劉自強說：她現在最大的希望，是趕快到北京，聽候分配工作，貢獻自己的力量於祖國的建設。

劉自強和劉自明姊妹到廣州後，受到廣州歸國留學生接待委員會的親切接待。

台山有服務社 代僑辦出口手續等

△開平服務社也將在三四月成立△

香港訊：台山消息：台山、開平成立華僑服務社，接受歸僑、僑眷的委託，代辦出口手續及代辦郵票、證明等。

台山縣的華僑服務社已於三月廿六日成立，有服務員多人，專門為華僑服務，辦理各項工作。開平縣的華僑服務社也將在本月內成立。兩縣的華僑服務社代辦出口手續時，只向收取手續費五角，華僑、僑眷委託服務社代辦手續的，須自己負責辦理。

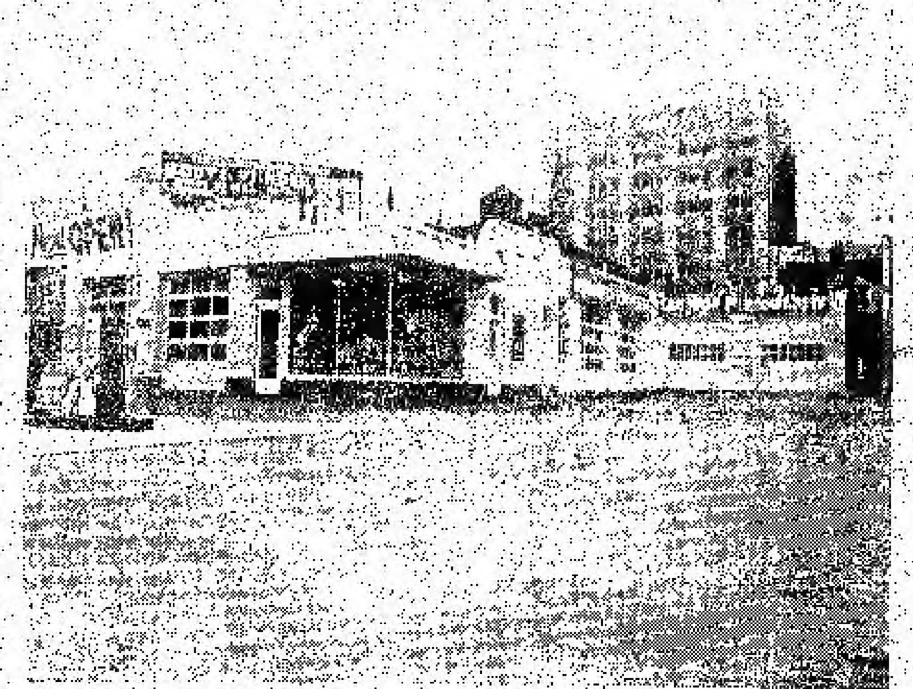
台山、開平兩縣有關機關，最近亦簡化辦理出口的手續，使僑眷、僑出口都感覺更加便利。

GOLDBERG MONUMENTS
CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告
本石廠常有嘉石碑等工作
精良字與顯現
石質靚當取價
最平華友垂顧
請到來參觀
石廠主人啟

加拿大多城西湖飯店
133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM.-3-9667
本店新張 地方雅潔
冬暖夏涼 經濟時菜
各式茗點 飽餕鬆蒸
茶葉 以應顧客
餐廳寬闊 格外歡迎

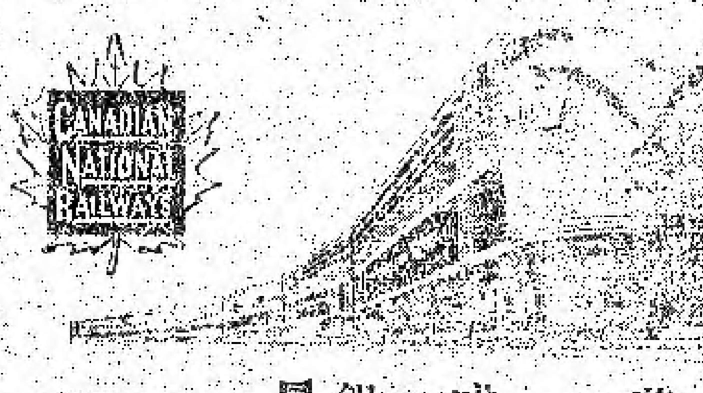
羅景耀 醫學博士
109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538
醫務所
診症時間
下午二時至八時
禮拜日休息



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司
總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利，我華僑購買自由車為經營或為旅行方便之用，其數日衆。本公司為利便僑胞起見，除經營旅館洗車停車場而外，添設修理自由車廠在旅館側邊地位，極其適中。經營數年，深蒙遠近僑胞光顧，所以生意進步之速，有如日之東升，茲為生意需求，請工廠各部擴充添額技術人員，務祈修理工作快捷妥當，同時本公司為答謝各僑胞光顧，價目減價六十天，凡我僑胞如有車修理或全部噴油色，價目格外相宜。



香港 麥廣記 參茸行
Mak Kwong Kee
世業二百餘年 宗旨專賣正貨
本行選辦人參 鹿茸 鹿膠 各種補品
49, BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電話 七七九六

回國及返加船票
華僑回國，或辦貨，請用詩曼亞火車，或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩曼亞代理。
加拿大國家鐵路啟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話 EM-3-9655 WA-2-8339

遠東商業有限公司
自製「金山牌」註冊商標出品
Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada

遠東商業公司（味）精廠（遷）舖啟事
李鐵如啟事
敬啟者：近來時多過埠，在店工作時間甚少，凡親友來函取貨，可直寫本公司或司理部收，倘非與弟個人來往之函件，不可按弟之名，以免阻誤時間，致有負顧客之厚意，謹此奉告，並候
諸君康健
弟李鐵如謹啟
遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李錦樞 謹啟

杜記 烹粥專家
唐人街柒拾四號樓下 電話 EM3-1811
食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嚐
地方雅潔 招待滿意！

NORMAN ENDICOTT
Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846
律師 NORMAN ENDICOTT
即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

Vogue Laundry & Dry Cleaners
520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4-1024
新張營業 重要啟事
活加機器 乾濕洗衣館
本衣館啟

加拿大 治安大藥房 都爹拿
GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN
★本藥房專辦道地藥材，各家中西藥品，膏丹丸散，化裝品，各種香梘，日常消遺品，應有盡有，以供僑胞之需求。
●敬濟堂蛤蚧大補茶 每盒四元
●傷風療肺止咳露 每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸 每樽銀七毫
●比市利公司萬應藥膏 △每樽隨壹元，參元。
●珍珠花柳搜毒丹 每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹 每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水
△新辦到▽
▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說
△代理雜誌畫報：香港家庭生活，東風，南國，影風，長城，國際，電影，星島周報，亞洲，銀燈，新藝，樂趣，紐約生活，中興週報。

駱盛和藥房
TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel
本藥房專以服務為宗旨，揀辦各種良藥，配製醫生藥方，代客影用具，兼代沖曬放大各種菲林，文化裝日用品，代理柏架51名廠墨水筆，鋼筆心等。
本號能代僑胞配製各種藥單，外埠僑胞來信來單，配藥快捷妥當，交郵付奉無誤，如蒙光顧，無任歡迎。

加拿大 多城
長城書局
Great Wall Book Co.
173 Dundas St., W.
Toronto Ont.,
Phone: EM4-7072

週刊：銀燈　東風報　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地

旬刊：東西　香檀　家庭生活　家庭良友　新皮　蕾書　集趣　西點（半月刊）

月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　中華書報　世界影報　國際電影　幸福畫報　影海風　四海書報　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

穩當生意出賣 如意前來面議
Star Cafe
Trenton Ont.

生活飯店新張廣告
本飯店創設在都城唐人街上十二號，創辦者不惜重資裝飾輝煌，地方雅潔，務求現代化，特由祖國聘請上等廚師向僑界服務，所製餚饌美味適口，希望僑界惠顧，大讌小酌，經濟時菜，隨時應命。本飯店主人啓

台山排球隊訪問海南島
香港訊：台山消息，台山縣男子排球隊最近旅行海南島，訪問了海口市和瓊東、瓊山、樂會、文昌等縣，並途經湛江市，為當地人民表演精彩的排球技術。

台山縣男子排球隊三月初出發，四月二日返抵台城，為期三十多天的訪問中，他們先後與各地作表演比賽二十五場，均獲得勝利。台山排球隊還深入到各地的工廠、機關、學校，作示範性的表演，深受歡迎。

華僑紙版廠 廣州正在籌建
香港訊：廣州消息，為協助歸僑僑眷投資和就業，廣州市正在籌備建設一個華僑紙板廠，該廠的資金暫定為十五萬元，除部分由國家投資外，並接收華僑投資，凡投資一千五百元的就可在廠中分配一個工作，投資股息以工廠盈利情形決定，最高不超過八厘。現已登記參加的歸僑僑眷股金，已達到預定數目的百分之九十。該廠由美洲歸僑雷崇希負責籌備，短期內即可動工興建，計劃今年內建成投入生產。

盤國恩 牙科博士
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO

時間：△星期一至星期五 上午十時至十二時半 下午二時至五時 △星期六 上午十時至下午壹時 △星期日 下午二時至五時 如有特別事請預約

醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A

△電話 醫所 EM6-4595 寓所 LE6-9275

馬植三經紀
Ken Wilos Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545

本人代理樓屋大小生意買賣，經紀忠誠服務，僑胞光顧特別歡迎

加拿大 都朗度 廣聯公司
9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6-4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 四時瓜菜 花旗魚蝦 一律減價

總代理南洋大埔茶 唐餘齡療肺藥水

承接坑水工作廣告
本人專做坑水工作，凡打沙坑、修整水喉、坑渠、熱爐、房廁、水渠及白鐵等工作，舉友蒞顧，無任歡迎
ED. DILLON 244 McCAUL ST.
電話 WA-2-9782

加拿大 滿地可 環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635

△本店由祖國辦到
京菓海味 油糖茶米 絲髮顧繡 藥材補品 名貴古玩 日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎

滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方逢慶 啓

HOY'S 150 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
雲哥華埠 馬開錫電器行

美聲長壽唱片
精忠報國 文天祥 劉少文 少新權 譚詠秋 張月兒 黃金愛 芙蓉麗 歐陽儉 泉 余

△最新出品 每只四元五毫 全套三只共

戲情諷文天祥丹心一片，忠精報國正氣精神。歐聲恐壯，值得後人欽仰。隱文天祥，孤忠浩氣長存正氣歌。

南聲長壽片公司第一期唱片
最新出品 朱頂鶴 鄭 ... 王寶釧 三張（每只四元五角）

一江春水向東流 二張 音樂教授

◀長壽及普通唱片包羅萬有目錄印備函索即奉▶

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE, B. C. CAN.
▶痔根斷請用◀內服消痔除根丸此藥專
治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩樽老
痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每樽廿四服十元兩樽十五元郵寄二毛五
原子射痔男女痔瘡肛門腫痛損爛癢痛大
便下血初或復發立即停除包無痛苦安康
這藥真愈每樽十元不受C.O.D.繙胞見諒

本報承印中西文件

加拿大 都朗度 均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.

本丸：補腎壯陽固精丸　補氣壯陽益精丸　順氣化痰止咳丸　祛風散熱退熱丸　李步深瀉止痛水　跌打止痛散打丸　刀傷止血跌打粉　黃隴跌打藥酒　各項上等藥材

中醫 吳仙根

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大 滿地可 富隆雜貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-50 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL. 6409 MONTREAL 1, QUEBEC TEL. HA. 9961

合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣館餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務

▲代理▼ 吉林公司精嘜 各埠公司 餐館碗碟用具

加拿大 多倫多 廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334

廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 滿地可 新共和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113

本號專辦唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金豬燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

華興電器公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254

修理衣館各種機器及電風扇 兼有八百、九百、一千火力電熨斗 新風扇 猛力電水喉出賣

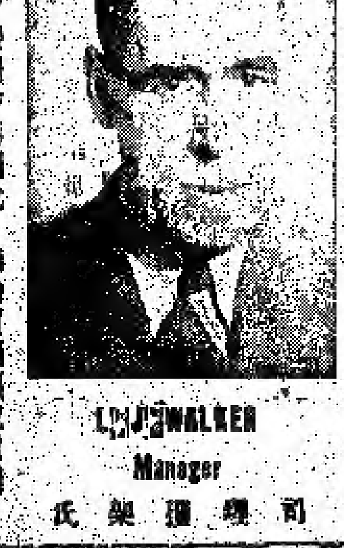
外埠C.O.D.寄付貨客自理 並接車行李

周北鎰啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
118 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用

你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買賣滙款電滙，價格最廉，請到本行商量，關於匯款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。



L. J. WALKER
Manager
司理獲樂氏

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
舖址在唐人街三十一號
電話 EM.6-6259

忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●

門市部 專售祖國著名產品

裁縫部 承接各種餐館男女招待員(企檯)服裝，請將尺寸長短列明

勝架兒弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名(INVIGORATORS)敢謂有轉老還童之功，弱者服之固奏效如神，壯者服之而益壯，患精神衰弱者服之尤奏奇効，每樽價銀二元半 三樽六元半

▲治癬聖藥
本藥房代理(??)專治癬瘡濕毒及皮膚濕癢等症，效如神，用過者無不口碑載道，實為藥學界新發明，凡患者請速來購而治之，當知吾言之不謬也，初染者一瓶能愈，久年頑症須用三瓶，定必能醫癒。大盅六元，小盅三元。本藥房在舖尾，門牌三十四號，舉友光顧，無任歡迎

▲患痔症者注意 內外均能收効 每盅弍元
若患痔者不分內外無須憂慮，可用(PARCA)痔藥，膏流血與痛均能立止，若能繼續用之，包可斷除。如染有此症者，請試用之，當知其效之大矣

▲失眠與不安寧者注意
本藥房之(寧神丸)西名(NERVE-RESTERS)能醫治血氣衰弱，專治失眠與不安寧等症，因憂慮過度者用之立見功效，如染有上開病者，請即購服一樽。(寧神丸)價目每樽一元

專治膀胱炎及腎痛 不再於夜間起床
如有患膀胱炎及腎部風濕痛等病，本藥房(第十五號藥方)丸能醫治之，請即服用，立即見效，能助膀胱排泄，西名(Prescription 15)每瓶價銀二元

(注意)本店每早九時開市下午七時收市，禮拜日全日休息 本藥房主人啓

開平華僑子弟

得到政府的照顧

就學就業都得到妥善安置

（香港訊）開平消息：開平縣的華僑青年子弟，在人民政府的照顧下，已經分別得到妥善安置，[illegible]

[illegible]

適合農村使用

小型水電設備

中國試製成功

香港訊：[illegible]

[illegible]

黃河勘測設計院

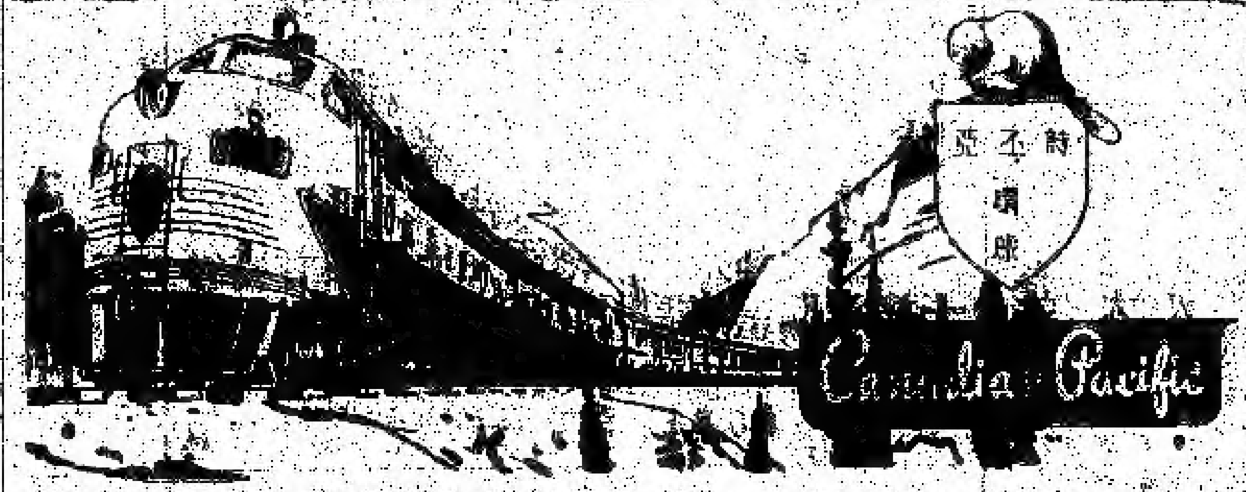
在鄭州宣告成立

香港訊：鄭州消息：黃河勘測設計院已在鄭州宣佈成立。[illegible]

[illegible]

賭錢賽艇俱現代化 價錢平上加平 有禁管斯業者 請約新來面議

Dundas St. London Ont.



時不再來

太平洋行輪船 [illegible]

[illegible]

GENT LEE AGENT

147 DUNDAS ST.

TORONTO ONT.

WILLIAM WONG

Montreal 1, Que. UN 2686

永興隆 廠

WING HING LUNG CO.

舖 UN1-5272 宅 UN1-4436

1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

精美 出品 馳名一家 春捲皮 炸麵 雲吞皮 全蛋麵 便利 異常

價廉 物美 交易 公道 貨真 價實

三利公司

SAM LEE CO.

102 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 [illegible]

[illegible]

杜舉貞地保公證所

[illegible]

黃雲友商店

WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.

TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

[illegible]

好世界飯

Hoe Sai Gay

69 ALBERT ST.

TORONTO EM-8-9017

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啟

永泰昌公司

WING TAI CHONG COMPANY

84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到祖國貨 [illegible]

律師藥求謂

117A ELIZABETH ST.

TORONTO ONT.

辦事所 EM4 0848

住家 EM3 0880

[illegible]

永生燒臘舖

價目表

火肉 肥燒鵝 火鴨 燒豬肝 燒雞 玫瑰花腸 叉燒

電話 EM-3-9838

[illegible]

晨鐘

說古談今

洪熙官血戰羅浮山

技擊小說　我是山人著　卷（二）七

兼演一個大戲棚，高聳雲際，鑼鼓歌聲，即自此棚中傳出者也。洪熙官再向前走，只見三里外，泊着無數紅船，洪熙官便問舟子，此中何名？舟子曰：[illegible]……此間名[illegible]村，乃[illegible]，有一天后廟，每屆[illegible]，香火至盛也，現值天后誕辰，故往佛山聘請[illegible]班到來開演慶祝耳。洪熙官聞言，忽然憶起少林寺一事，[illegible]……中子弟，[illegible]……不少，[illegible]……。

熊七，[illegible]……洪熙官[illegible]……。（未完）

美國醫院內幕

譯自「新英倫醫學日報」

曲錫克利夫的[illegible]敘述[illegible]醫院是一間「老人醫院」，院[illegible]……老年人[illegible]……「廢物」[illegible]……

[illegible]……風濕……[illegible]……醫院[illegible]……

龍華古塔

青人

[illegible]……上海[illegible]……龍華[illegible]……

龍華塔，[illegible]……塔今年已有[illegible]……元一四七年[illegible]……

擇瘦而吃

人說「擇肥而噬」，[illegible]……（是但）

中國的古老劇種之一——粵劇

辛君平

粵劇是中國古老的優秀劇種之一。[illegible]……

在粵劇的歷史上，有着光榮的紀載：一八[illegible]……

▲麥臣殯儀店遷鋪
五月三十及卅一兩天
本店準備遷往新址請
為注意
Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3971

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA 8586
△唐山海味 △油糖雜貨 △燒豬燒臘 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △金錢光顧 △一律歡迎
總代理 [illegible]

古市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行
[illegible]

加拿大 廣興有限公司 多倫多
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6 2307
TORONTO ONTARIO CANADA
[illegible]

永發公司
WING SHANG CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. [illegible]
[illegible]

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3 8262
[illegible]

奇香[illegible]
KAY HONG
184 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-[illegible]

星偉棧
SHING WAI JAN
[illegible] Queen St. W.
Phone EM3 [illegible] Toronto, Ont
[illegible] EM. 6-4180

那華斯高沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
[illegible]
J. A. Yee 余[illegible]
MANAGER CHINESE DEPARTMENT
QUEEN & CHURCH　Phone EM4-0191
YONGE & DUNDAS　Phone [illegible]
TORONTO ONTARIO

[illegible]
TUEN [illegible]
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
EM-6-6722
新到 唐山什貨 各江海味 參茸玉桂 蛤蚧大補
△咸肉粽粉 △梘水粽粉

珍梳區
877 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA [illegible]
診症時間 每日下午[illegible]

技擊小說

螳螂聖手王朗正傳 上卷 (四)(十)

大雄 著

……痕禪上人聽罷呼曰：單超、石漢二人何在？二人聽得師父呼喚，忙自趨前伏下拿誤稟稱：師父，弟子在此，聽候法諭。痕禪上人看到二人，繼曰：汝二人即趕往五十里外白石渡口，窺伺往來行人，若逢頭和尚是否循此他往，吾估計他大多數會走此路，如碰上此人，將之拿回本寺發落，如他誘然抗拒，即立下殺手，毋須姑息，吾詞講此，弟子等二人明白否？單超，石漢兩人聽到師父吩咐，祇得數諾答曰，已明瞭法諭矣，就此，

各自趕回臥室，攜取刀刃暗器在身，即時離開山門，向白石渡行進發，因所距非遙，同時二人以師父交帶責任至重，恐被陳緻[illegible]，故沿途不敢停留，腳下展開輕功，不到兩個時辰，[illegible]白石渡口已在望，此處是運河上一個大渡口，江水滔滔，闊可二十餘丈，河流湍急，凡往縣垣，都要經此渡口過江，纔可以達縣城，石渡[illegible]遙謂單超曰：師兄，白石渡口到矣，惟看江濤滾滾，[illegible]那有[illegible]

和尚在此，單超只是點頭，未予作答，二人脚一緊，走路更快，頃刻間已達江岸，時渡口正泊住一條木船，等候過客，單超靈機一動，招手向船夫詢問有無披髮衣僧袍之人過此，船夫稱作假想，[illegible]答曰：從今早至現在，還未有如爾說之人渡江，以後則說不定矣，單超石漢兩人聽到船夫所告，方纔放心，著念我等沿途趕來相信，絲非他不從在渡口跨過便罷，若真跑此路時，自己總算此段路沒有空走，單超語曰，既是如此，師弟，我等在此守候，如此做法，纔不會發覺現此和尚行踪，即吾等方踏去覆命未晚，如得生入[illegible]後，仍未父肯怪，石漢耳聽單超言見，順答曰，對極了，一切惟師兄之意而行好了，怎知此話還未說完，卻發出一陣旋風，從身傍掠過，單超忙自閃開讓道，並斜目窺視，修為過路者誰，惟不禁纔可[illegible]此一望之下，卻正為所欲得之瘌頭和尚也，瘌頭僧衣一身黃棕衲袍，肩背負一個長形包袱。

文藝小說

長生塔 (二)(二)

巴金 著

使向武士十分嚇道：『把所有的人都[illegible]給我抓起來，』這個聲音震動[illegible]當，還有漫[illegible]的武士都齊聲的應了一大聲。

『是，謝皇上的恩典，』武士長又恭恭敬敬地叫了一個響頭。

皇帝向我露了一個獰笑，恰恰在這個時候從裏面衝出來一片『打倒』的叫聲，聲音很雄壯，武士們馬上嚇彼此來。

皇帝臉快嬌的西閣看了看，[illegible]地拉着我走開了。

『我父親究竟在哪裏？我什麼也不要看了，我要見我父親！』我走在塔梯上不能忍耐地叫道。

『你不要着急，馬上就到了。他就在上面的一層，你馬上就會看見他』他拍着我的頭安慰我道，我注意到他的臉上現出了一團陰影，我才記起來他好些時候沒有大笑過了。

我們到了第一十[illegible]層，塔上這裏比較靜靜一點，武士的聲音也少些。

『他們怎樣了？』皇帝急切地問。

『七個人裏面死了四個，』武士長恭敬地回答。

『沒有說出那秘密嗎？』

『不管怎樣威嚇，勸誘都沒有用，他們寧死也不肯說一句關於那秘密的話，他們似乎並不知道那秘密藏在什麼地方，』武士長深深地俯着身子，不敢抬頭。

『你這蠢材！』皇帝罵道，『是，』

『今天來的那個人怎樣？』

『他很安靜，』一個人在房裏踱來踱去，』武士長非常惶恐地回答。

『父親！』我叫了一聲，就掙開皇帝的手往裏面跑。

在走廊盡頭的一個小房間裏我看見了父親，他還不在房裏走來走去，鐵格子門關住他，皇帝帶武士來開了門，我連忙跑進去撲到他的面前。

(未完)

加拿大 **誠信貿易公司** 多倫多
SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w. EM-3-8144

本公司 發行

發行選辦代理花生靚豉調味呂宋煙精油 環球煙草

紙杯紙盒紙角 各種紙料齊備 多倫多誠信貿易公司

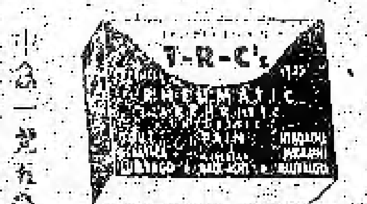
香江飯店新張廣告
Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店唐餐 開張在即 裝修時代化 華麗雅奇 英色第一家 招呼妥當也 日夜不停假 外賣電話 男女僑胞 歸來帮襯呼

醫學博士 **李均宜**
196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89552
EM-3-2713 住家 RU. 1-0079

△醫務所設在 旦打街西一百九十六號
△診症時間
每日下午二時至六時
逢禮拜六日上午十一時至下午一時
逢禮拜日下午四點半至五點
△如有急症 △隨時應診

請加拿大試用添比頓氏之T.R.C.'s 風濕丸 屢收奇效 本公司之丸專治各種風濕及骨痛惡症 藥到回春 凡患風濕痛者請立即試用免受痛苦 舉友光顧 無任歡迎 各藥材店均有發售

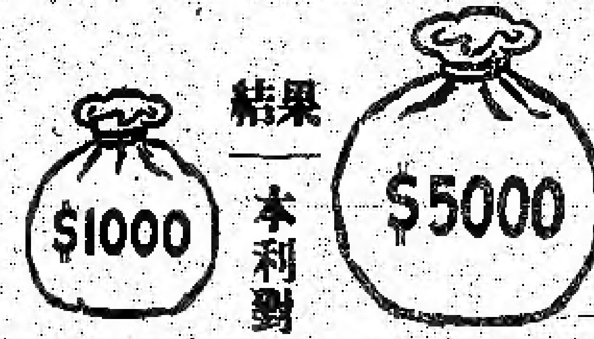


大盒五元 小盒一元五仙
TEMPLETONS LTD.
60 COLBORNE ST
TORONTO ONTARIO

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.,
66 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 8345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元 滿廿一歲時即得五千元保險 本小利大 為父母者千萬注意

保險手續簡便 欲知詳情 請向本公司代理 收費低廉 歡迎 華人總經理 [illegible]



期時年童　期時分投保險廿壹

中醫 **關舜卿** 藥材
維華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

[illegible]

黃衞青辦事處
W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6209

辦理各種保險 [illegible]

多倫多 **生源昌公司** 埠華
SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司發行零沽專理呂宋烟絲 烟仔烟具 餐館用具 各客光顧 本埠由電話通知立時送貨 外埠郵購 生源昌 謹啓

加拿大 **合心飯店** 多倫多
HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM 3-7094

本店餐廳從新裝修 趣時西化 悅目非常 對於京調 尤為精良 大宴小酌 取價從廉 諸君惠顧 萬分歡迎 合心飯店主人啓

加拿大 **萬國貿易有限公司** 多倫多
荔園酒家
LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-9919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材 油糖雜貨
● 江西瓷器 牛莊綠豆
● 男女拖鞋 四時瓜菜
● 所有國貨 應有盡有
● 僑胞光顧 旨在服務
● 為答盛意 額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兌工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂　司理林華令
副總理黃道循　司理黃昂璣 啓

滿城陳子雄事務所
HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
83 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理 旅行手續 樓業買賣 移民入籍 大小事件 如蒙委託 竭誠服務 代理美國 總統船位 辦公時間 下午貳時 至八時

加拿大 **利求公司** 多倫多
LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

加東總代理 正瓶唐山 永茂號各種 馳名新酒 揀手靚蕃薯豆 揀手牛莊綠豆 勝利與腐竹面 雪白豬油 桂林豬頭 沙坪粉葛 南雄生光 廣州李仔 △容易批發 △厚禮歡迎 司理林東來 啓

加拿大 **黃能謙旅行社** 滿地可
W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

洋航空公司 加拿大太平 航空公司 橫貫加拿大 △代理!!! (飛機客票)
美國總統輪船 詩曼佛火車 (客票) 服務週到
承接辦理入籍移民大小民事利辦件如蒙委託必將竭誠 勤務快捷 歡迎 電話 PL 6490

僑興公司
QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM.4-6680
TORONTO 2, ONT. CANADA

[illegible] 總理 僑興公司 謹啓